

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN — GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[96/36517]

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Gewestplan Sint-Truiden-Tongeren. — Voorlopige vaststelling van het ontwerp-plan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan op het grondgebied van de gemeente Sint-Truiden

Een besluit van de Vlaamse regering van 22 oktober 1996 bepaalt :

Het ontwerp-plan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan Sint-Truiden-Tongeren, bestaande uit een bestemmingsplan voor gronden te Sint-Truiden zoals afgebakend op bijgaand plan, voor delen van het kaartblad 33/2 en 33/6, wordt voorlopig vastgesteld, zoals aangegeven in bijlage 1 van dit besluit.

De kaart, die de bestaande fysische en juridische toestand aanduidt van de betrokken gebiedsdelen, zoals aangegeven op de bijlage 2 van dit besluit, maakt eveneens deel uit van het voormeld gewestplan.

De gouverneur van de provincie Limburg is belast met het openbaar onderzoek van het in de artikelen 1 en 2 voorlopig vastgestelde ontwerp-plan.

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Dit besluit vervangt het besluit van de Vlaamse regering van 16 juli 1996.

De Vlaamse minister bevoegd voor de ruimtelijke ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

**TRADUCTION
MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE**

[96/36517]

Département de l'Environnement et de l'Infrastructure

**Plan de secteur Saint-Trond-Tongres
Fixation provisoire de projet de plan de modification partielle du plan de secteur sur le territoire de la commune de Saint-Trond**

Un arrêté du Gouvernement flamand du 22 octobre 1996 décide :

Le projet de plan de modification partielle du plan de secteur Saint-Trond-Tongres comprenant un plan d'affectation pour des terrains à Saint-Trond tels que délimités sur le plan en annexe, pour des parties des feuilles 33/2 et 33/6, est provisoirement fixé, tel qu'indiqué à l'annexe Ire au présent arrêté.

La carte indiquant la situation physique et juridique existante des parties concernées du secteur, telles qu'indiquées à l'annexe 2 au présent arrêté, fait également partie du plan de secteur précité.

Le gouverneur de la province du Limbourg est chargé de l'enquête publique du projet de plan provisoirement fixé aux articles 1er et 2.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Le présent arrêté remplace l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 juillet 1996.

Le Ministre flamand ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

**MINISTERE WALLON
DE L'EQUIPEMENT
ET DES TRANSPORTS**

[numac — 96/27708]

Personnel

Par arrêté ministériel du 22 novembre 1996, M. Bernard Fiévet est nommé à titre définitif dans le grade d'attaché, à la date du 1^{er} juillet 1995.

Par arrêté ministériel du 22 novembre 1996, M. Philippe Braine est nommé à titre définitif dans le grade d'attaché, à la date du 1^{er} août 1995.

Par arrêtés ministériels du 22 novembre 1996, Mme Valérie Korthout et MM. Eric Anselme, Didier Antoine, Thierry Bertrand, Eric Dondonne, Housseine Kadioglu, Richard Kolela-Kabangu, Hervé Levêque et Benoît Marissal sont nommés à titre définitif dans le grade d'attaché, à la date du 1^{er} octobre 1995.

ÜBERSETZUNG

**WALLONISCHES MINISTERIUM
FÜR AUSTRÜSTUNG
UND TRANSPORTWESEN**

[numac — 96/27708]

Personal

Durch Ministerialerlaß vom 22. November 1996 wird Herr Bernard Fiévet am 1. Juli 1995 als Attaché endgültig ernannt.

Durch Ministerialerlaß vom 22. November 1996 wird Herr Philippe Braine am 1. August 1995 als Attaché endgültig ernannt.

Durch Ministerialerlasse vom 22. November 1996 werden Frau Valérie Korthout, Herr Eric Anselme, Herr Didier Antoine, Herr Thierry Bertrand, Herr Eric Dondonne, Herr Housseine Kadioglu, Herr Richard Kolela-Kabangu, Herr Hervé Levêque und Herr Benoît Marissal am 1. Oktober 1995 als Attaché endgültig ernannt.

VERTALING

**WAALS MINISTERIE
VAN UITRUSTING
EN VERVOER**

[numac — 96/27708]

Personeel

Bij ministerieel besluit van 22 november 1996 wordt de heer Bernard Fiévet in vast verband benoemd tot de graad van attaché, met ingang van 1 juli 1995.

Bij ministerieel besluit van 22 november 1996 wordt de heer Philippe Braine in vast verband benoemd tot de graad van attaché, met ingang van 1 augustus 1995.

Bij ministeriële besluiten van 22 november 1996 worden Mevr. Valérie Korthout en de heren Eric Anselme, Didier Antoine, Thierry Bertrand, Eric Dondonne, Housseine Kadioglu, Richard Kolela-Kabangu, Hervé Levêque en Benoît Marissal in vast verband benoemd tot de graad van attaché, met ingang van 1 oktober 1995.